

DELIBERAZIONE N. 358 DEL 10/03/2020	
OGGETTO: ADESIONE DEGLI ISTITUTI FISIOTERAPICI OSPITALIERI, IRCCS ISTITUTO NAZIONALE TUMORI REGINA ELENA, ALLA RETE "THE EUROPEAN LIQUID BIOPSY SOCIETY"	
Esercizi/o 2020 - Conto 502020198 Centri/o di costo 1101030 CUP H54I19000680001 - Importo presente Atto: € 1.000,00 - Importo esercizio corrente: € 1.000,00 Budget - Assegnato: € 3.735.995,58 - Utilizzato: € 782.511.01 - Residuo: € 2.952.484,57 Autorizzazione n°: 2020/93933.814 Servizio Risorse Economiche: Antonella Francella	STRUTTURA PROPONENTE Servizio Amministrativo della Ricerca Il Dirigente Responsabile Cinzia Bomboni Responsabile del Procedimento Andrea Previti L'Estensore Catia Minutiello Proposta n° DL-319-2020
PARERE DEL DIRETTORE SANITARIO Positivo Data 09/03/2020 IL DIRETTORE SANITARIO Branka Vujovic	PARERE DEL DIRETTORE AMMINISTRATIVO Positivo Data 06/03/2020 IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO Laura Figorilli
Parere del Direttore Scientifico IRE Gennaro Ciliberto data 05/03/2020 Positivo Parere del Direttore Scientifico ISG Aldo Morrone data 06/03/2020 Assente	
La presente deliberazione si compone di n° 5 pagine e dei seguenti allegati che ne formano parte integrante e sostanziale: - Agreement Rete con Statuto	

Il Dirigente della Servizio Amministrativo della Ricerca

- Visto
- il decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni ed integrazioni;
 - il decreto legislativo 16 ottobre 2003, n. 288;
 - la legge regionale del 23 gennaio 2006, n. 2;
- Premesso
- che l'art. 8 del D.Lgs. n. 288/2003 prevede la possibilità per gli IRCCS di stipulare accordi e convenzioni, costituire e/o partecipare a consorzi e attuare misure di collegamento e sinergia con altre strutture di ricerca e assistenza sanitaria, pubbliche e private, nonché con le Università, per la realizzazione di comuni progetti di ricerca;
 - che con protocollo n. 2934 del 26 febbraio 2020 il Direttore Scientifico dell'Istituto Nazionale Tumori Regina Elena (IRE) ha richiesto l'adesione degli IFO, IRCCS IRE al Consorzio Europeo sulla Biopsia Liquida "The European Liquid Biopsy Society", (d'ora innanzi Rete) mediante invio per presa visione ed adozione, dello Statuto;
 - che il vigente Regolamento di Organizzazione e Funzionamento degli IFO definisce, fra l'altro, come missione degli IRCCS la cooperazione con altri enti pubblici di ricerca e con altre strutture che operano negli specifici campi, in una logica di completamento di ruoli e di continuità assistenziale;
 - che è interesse degli IFO-IRCCS IRE sopracitati avviare forme integrative di collaborazione sul piano della ricerca scientifica e delle attività traslazionali ad esse connesse;
 - che la Rete, presieduta dalla Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf, non persegue alcun interesse economico ma il suo unico scopo è la promozione della scienza e della ricerca;
 - che la Rete attua i suoi scopi promuovendo:
 - la condivisione scientifica e il trasferimento delle conoscenze dal campo della biopsia liquida nella diagnostica del cancro a quella clinica;
 - la creazione di una rete internazionale in campo oncologico;
 - lo sviluppo di linee guida standardizzate e la formazione in biopsia liquida per medici e ricercatori di discipline correlate;
 - la promozione della biopsia liquida mediante l'organizzazione di simposi, conferenze e attività di stampa
 - l'interazione tra mondo accademico, industriale e clinico;

che in conformità con lo Statuto, la Rete è aperta ad altri partner che possono aderire su proposta del consiglio di amministrazione del Consorzio, firmando l'accordo di partecipazione, che allegato al presente atto, ne costituisce parte integrante e sostanziale;

che gli IFO IRCCS IRE, entrando a far parte della Rete, riconoscono le disposizioni dello Statuto allegato e parte integrante dell'accordo e in particolare concordano sul contributo amministrativo di cui all'articolo 9, per le spese amministrative da versare annualmente per finanziare la Rete e pari a euro 1.000,00 (mille/00) per le Università e organizzazioni di ricerca;

che il contributo sarà utilizzato dalla Rete per la promozione della scienza e della ricerca

Atteso che gli IFO, IRCCS IRE e la Rete, sono interessati ad una reciproca collaborazione finalizzata a sostenere la ricerca, gli scambi e il trasferimento delle conoscenze della ricerca dal campo della biopsia liquida alle applicazioni cliniche.

Considerato che per formalizzare i reciproci rapporti tra IFO-IRCCS IRE e Rete è stato predisposto un Accordo che, allegato in copia al presente atto, ne costituisce parte integrante e sostanziale;

che il presente Accordo può essere sciolto automaticamente dopo un periodo di dieci anni; eventuali proroghe possono essere concordate tra il presidente della Rete, in accordo con i partner, un anno prima della fine del periodo di dieci anni;

che i responsabili scientifici per la Rete saranno il Direttore Scientifico IRE e il Dr. Patrizio Giacomini;

Ritenuto opportuno stipulare con la Rete "The European Liquid Biopsy Society" l'Accordo di collaborazione secondo lo schema che, allegato al presente provvedimento, ne costituisce parte integrante e sostanziale e procedere al versamento del contributo amministrativo di cui all'articolo 9, per le spese amministrative da versare annualmente per finanziare la Rete e pari a euro 1.000,00 (mille/00) per le Università e organizzazioni di ricerca;

Attestato che il presente provvedimento, a seguito dell'istruttoria effettuata, nella forma e nella sostanza è totalmente legittimo e utile per il servizio pubblico, ai sensi dell'art. 1 della Legge 14 gennaio 1994, n. 20 e successive modifiche, nonché alla stregua dei criteri di economicità e di efficacia di cui all'art. 1, primo comma, della Legge 7 agosto 1990, n. 241, come modificata dalla Legge 11 febbraio 2005, n. 15;

in particolare, che il presente provvedimento è stato predisposto nel pieno rispetto delle indicazioni e dei vincoli stabiliti dai decreti del Commissario ad acta per la realizzazione del Piano di Rientro dal disavanzo del settore sanitario della Regione Lazio;

Propone

Per i motivi di cui in narrativa, che si intendono integralmente confermati, di:

- stipulare con la Rete “The European Liquid Biopsy Society” l’Accordo di collaborazione secondo lo schema che, allegato al presente provvedimento, ne costituisce parte integrante e sostanziale
- approvare lo schema di Accordo che, allegato al presente provvedimento, ne costituisce parte integrante e sostanziale;
- autorizzare il pagamento del contributo amministrativo di cui all’articolo 9 dello Statuto, parte integrante dell’Accordo, per le spese amministrative da versare annualmente per finanziare la Rete e pari a Euro 1.000,00 (mille/00) per le Università e organizzazioni di ricerca; per l’anno 2020 tale contributo potrà gravare sui fondi della Ricerca Corrente IRE 2020 che presentano la necessaria disponibilità:

Fondo RICERCA CORRENTE 2020 IRE

Assegnato:	€ 3.735.995,58
Utilizzato:	€ 782.511.01
Presente atto	€ 1.000,00
Residuo:	€ 2.952.484,57

La UOSD Servizio Amministrativo della Ricerca curerà tutti gli adempimenti per l’esecuzione della presente deliberazione.

Il Dirigente della Servizio Amministrativo della Ricerca

Cinzia Bomboni

Il Direttore Generale

Visto il decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visto il decreto legislativo 16 ottobre 2003, n. 288;

Vista la legge regionale 23 gennaio 2006, n. 2;

In Virtù dei poteri conferitigli dal Presidente della Regione Lazio con Decreto del 23 novembre 2016, n. T00248;

Preso atto che il Dirigente proponente il presente provvedimento, sottoscrivendolo, attesta che lo stesso a seguito dell'istruttoria effettuata, nella forma e nella sostanza è totalmente legittimo e utile per il servizio pubblico, ai sensi della legge 14 gennaio 1994, n. 20 art. 1 e successive modifiche, nonché alla stregua dei criteri di economicità e di efficacia di cui alla legge 7 agosto 1990, n. 241 art. 1, primo comma come modificata dalla legge 11 febbraio 2005, n. 15;

Preso atto altresì che il Dirigente proponente il presente provvedimento, sottoscrivendolo attesta, in particolare, che lo stesso è stato predisposto nel pieno rispetto delle indicazioni e dei vincoli stabiliti dai decreti del Commissario ad acta per la realizzazione del Piano di Rientro dal disavanzo del settore sanitario della Regione Lazio;

Visto il parere favorevole del Direttore Amministrativo e del Direttore Sanitario Aziendale;

ritenuto di dover procedere;

Delibera

di approvare la proposta così formulata concernente *“ADESIONE DEGLI ISTITUTI FISIOTERAPICI OSPITALIERI, IRCCS ISTITUTO NAZIONALE TUMORI REGINA ELENA, ALLA RETE “THE EUROPEAN LIQUID BIOPSY SOCIETY”*” e di renderla disposta.

Il Direttore Generale

Dott. Francesco Ripa di Meana

Documento firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs 82/2005 s.m.i. e norme collegate

Network Participation Agreement

„The European Liquid Biopsy Society“

Between

Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf, KdöR
with its implementing Institute of Tumor Biology

Director Prof. Dr. Klaus Pantel

Martinistrasse 52

20246 Hamburg

Deutschland

and

Istituti Fisioterapici Ospitalieri

IRCCS Istituto Nazionale Tumori Regina Elena

Via Elio Chianesi 53

00144 Roma

Italy

Recitals

The “European Liquid Biopsy Society” has been established under the attached bylaws. The purpose of this network is to further the sharing of expertise and the transfer of research developments in the area of liquid biopsy for diagnostics for clinical use and to establish an international network, in particular, but not limited to, the field of oncology. In addition, the network seeks to develop standardized guidelines and training in liquid biopsy for medical practitioners¹and scientists from allied disciplines. As well as this, the network is to engage in publicity on liquid biopsy alone or with the assistance of third parties, e.g. by organizing symposia, lectures and press activities. In accordance with the statutes, the network is open to other interested parties. New project partners can join the Network upon proposal by the Executive Board by signing this participation agreement with the new project partner and the chairman of the network.

§ 1 Purpose of the Agreement

The scope of the Agreement is to govern the Access of the Project Partner to the “European Liquid Biopsy Society” in accordance with the enclosed bylaws.

§ 2 Project Partnership

- 2.1 Istituti Fisioterapici Ospitalieri - IRCCS Istituto Nazionale Tumori Regina Elena will enter the “European Liquid Biopsy Society” as a cooperating Project Partner and hereby agrees to be bound by the provisions contained in the enclosed bylaws.
- 2.2 In particular, the project partner acknowledges the provisions on the administrative contribution in § 9 of the attached bylaws. The administrative fee is to be paid to the following bank account in accordance with the payment modalities stated therein:

Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf
Bank : Hamburger Sparkasse
Account no : 1002 1533 00
BLZ : 200 505 50
IBAN : DE27 2005 0550 1002 1533 00
BIC/ Swift : HASPDEHHXXX
Reference: 0399/176.

§ 3 Admission of further Partners

The Chairman of the Network is entitled to conclude further participation agreements. The project partner is entitled to propose new project partners for this purpose.

§ 4 Collaboration

- 4.1. The Parties agree to work together in a spirit of mutual trust and respect and to refrain from any action liable to adversely affect the joint activities.
- 4.2. The Project Partner agrees to contribute to the work of the network and particularly to attend the meetings of the Project Committee.

§ 5 Duration of the Participation Agreement

- 5.1 The Participation Agreement shall take effect upon being signed by both Parties and may be terminated in writing in accordance with the duration of the **European Liquid Biopsy Society** project, without the need for a separate termination.
- 5.2. The Participation Agreement may be terminated by either Party without notice for good cause. Notice shall be given in writing only.

§ 6 Final provisions

- 6.1 If any provision in this Agreement is or becomes void in part or in full, this shall not prejudice the validity of the remaining provisions. In this case, the Parties undertake to replace any void provisions with valid ones that come as close as possible to the commercial purpose of the void provisions. This shall also apply if the Agreement is found to contain any gaps.
- 6.2 Side agreements, additions or amendments to this Agreement shall be effective only if they are in writing.

Annex:

Bylaws of the “European Liquid Biopsy Society”

Place, date

Project Partner

Hamburg, ...

Hamburg, ...

Unterschrift Universitätsklinikum

Hamburg-Eppendorf, KdöR

Vorsitzender des Netzwerks

Unterschrift Universitätsklinikum

Hamburg-Eppendorf, KdöR

Vorsitzender des Netzwerks

Für die Durchführung:

Prof. Dr. Klaus Pantel
Director Institute of Tumor Biology



THE EUROPEAN LIQUID BIOPSY SOCIETY

Statut des Netzwerks „The European Liquid Biopsy Society“

Vorsitz:

**Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf, KdÖR
vertreten durch den Vorstand
mit seinem durchführenden Institut für Tumorbiologie
Institutsdirektor Prof. Dr. Klaus Pantel
Martinistraße 52, 20246 Hamburg**

Präambel

Das Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf, KdÖR, möchte unter der Leitung von Prof. Dr. Klaus Pantel ein internationales Netzwerk etablieren, mit dem Ziel den wissenschaftlichen und technischen Austausch sowie den Transfer von Entwicklungen aus dem Bereich "Liquid Biopsy" in der Krebsdiagnostik in die klinische Routineanwendung zu unterstützen. Liquid Biopsy als eine minimalinvasive Diagnostik beinhaltet Untersuchungen an Blut, Knochenmark, Urin, Stuhl, Liquor, Bronchoalveoläre Lavage, Pleuraflüssigkeit sowie an, aus diesen Materialien, isolierten Zellen und zellfreien Bestandteilen (z.B. Exosomen, zellfreie Nukleinsäuren, Thrombozyten). Die Anwendungsbereiche der Liquid Biopsy sind u.a. Krebsdiagnostik, Pränataldiagnostik, Transplantationsmedizin und Infektionsdiagnostik.

Das „The European Liquid Biopsy Society“ Netzwerk wird aus dem aktuellen EU IMI Projekt „Cancer-ID“ (2015-2019) fortentwickelt, um das Liquid Biopsy Konzept weiterhin zu stärken. Das Netzwerk soll national und international ausgerichtet sein und einen Austausch zwischen akademischen, industriellen und klinischen Bereichen sowie dem Gesundheitssystem fördern. Weiterhin sollen

Bylaws „The European Liquid Biopsy Society“

**Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf, KdÖR
represented by its Board of Management
with its implementing Institute of Tumor Biology
Director Prof. Dr. Klaus Pantel
Martinistraße 52, 20246 Hamburg**

Preamble

The University Hospital Hamburg-Eppendorf, KdÖR, would like to establish an international network under the direction of Prof. Dr. Klaus Pantel. The purpose of the network is to support scientific and technical exchange as well as the transfer of developments from the "Liquid Biopsy" field in cancer diagnostics into the clinical routine application. Liquid Biopsy, as a minimally invasive diagnostic technique, includes tests on blood, bone marrow, urine, stool, liquor, bronchoalveolar lavage and pleural fluid as well as on cells and cell-free components isolated from these materials (e.g. exosomes, cell-free nucleic acids, thrombocytes). The areas of application of Liquid Biopsy are, among others, cancer diagnostics, prenatal diagnostics, transplantation medicine and the diagnosis of infectious diseases.

"The European Liquid Biopsy Society" Network is being developed from the current EU IMI "Cancer ID" project (2015-2019) to further strengthen the Liquid Biopsy concept. The Network is intended to have a domestic and international orientation and to promote exchanges between academic, industrial and clinical sectors as well as the health care system.

durch das Netzwerk die Entwicklung standardisierter Richtlinien sowie Schulungen im Bereich „Liquid Biopsy“ für Ärztinnen und Ärzte¹ sowie Forscher aus naheliegenden Disziplinen gefördert werden. Darüber hinaus lanciert das Netzwerk auch unter Einbeziehung Dritter die Öffentlichkeitsarbeit für das Thema „Liquid Biopsy“ beispielsweise durch Initiierung von Symposien, Vorträgen sowie Pressearbeit.

§ 1 Begriffsdefinitionen

Netzwerk ist die Bezeichnung für den Zusammenschluss der Projektpartner auf Grundlage dieses Statuts.

Projektpartner sind alle eigenständigen juristischen oder natürlichen Personen, die dem Netzwerk beitreten, inklusive des Vorsitzenden.

Vorsitzender ist das Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf, KdöR, jener Projektpartner, dem die Koordination des Netzwerks obliegt.

Das **Executive Board** besteht aus zwei bis acht Mitgliedern der Projektpartner und unterstützt den Vorsitzenden bei Bedarf bei der Erfüllung seiner Aufgaben.

Dritte sind alle juristischen oder natürlichen Personen, die nicht dem Netzwerk angehören.

Statut ist das vorliegende Regelwerk, in dem die Förderung des Netzwerks durch beitretende Projektpartner geregelt wird.

The network is further intended to promote the development of standardized guidelines and training in the field of “Liquid Biopsy” for physicians and researchers in related disciplines. The network, including third parties, is also launching public relations campaigns on the subject of “Liquid Biopsy”, for example by sponsoring symposiums, presentations and press releases.

§1 Definitions

Network means the association of the Project Partners in accordance with these bylaws.

Project Partners are all independent legal entities or individuals who join the network, including the Chairman of the Network.

Chairman is the Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf, KdöR, that is responsible for the coordination of the network.

The **Executive Board** consists of two to eight members among the Project Partners and supports the Chairman as necessary in the performance of its tasks.

Third Parties are all legal entities or individuals that are not members of the Network.

Bylaws means the present set of rules governing the promotion of the network by joining project partners.

¹ Im Folgenden wird zur Vereinfachung des Leseflusses lediglich die männliche Form verwendet.

§ 2 Gegenstand des Statuts

Gegenstand dieses Statuts ist der Zusammenschluss und die rechtliche Gestaltung der Zusammenarbeit aller Projektpartner zum Zweck der gemeinsamen Durchführung des Netzwerks „The European Liquid Biopsy Society“ gemäß den Bestimmungen dieses Statuts. In diesem Sinne werden im Folgenden grundlegende, wechselseitige Rechte und Pflichten festgelegt.

§ 3 Laufzeit und Beendigung des Netzwerks

Das Netzwerk beginnt mit Unterzeichnung des Statuts durch den ersten Vorsitzenden des Netzwerkes, das Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf und endet, ohne dass es einer Kündigung bedarf, mit dem Ablauf von zehn Jahren. Der Vorsitzende wird unter Einbeziehung der anderen Projektpartner ein Jahr vor Ablauf der zehn Jahre über eine Verlängerung entscheiden. Das Netzwerk endet vorzeitig, wenn mit einer Dreiviertelmehrheit der Projektpartner die Beendigung des Netzwerks beschlossen wird.

§ 4 Organisationsform und Zusammensetzung des Netzwerks

Alle Projektpartner, inklusive des Vorsitzenden, bilden ein Netzwerk zur gemeinsamen Entscheidungsfindung und Förderung der Netzwerkziele. Das Netzwerk trifft sich in regelmäßigen Abständen, mindestens jedoch einmal im Jahr.

Das Netzwerk setzt sich wie folgt zusammen:

1. Das Netzwerk ist ein Netzwerk des Universitätsklinikum-Hamburg-Eppendorf. Dieses übernimmt den Vorsitz. Durch Beitritt einer eigenständigen juristischen oder natürlichen Person zum Netzwerk kann eine Stellung als Projektpartner begründet werden. Organe des Netzwerks sind die Vollversammlung, der Vorsitzende sowie das Executive Board.

§ 2 Subject of the Bylaws

The subject of these Bylaws is the association and legal constitution of the collaboration of the Project Partners for the purpose of the joint implementation of the “The European Liquid Biopsy Society” Network in accordance with the provisions of these Bylaws. In this regard, the fundamental mutual rights and obligations are defined below.

§ 3 Life and disbanding of the Network

The Network is created upon the execution of the Bylaws by the first Chairman of the Network the University Medical Center Hamburg-Eppendorf and shall be disbanded without the need for formal cancellation after a period of ten years. The Chairman will decide in consultation with the Project Partners on an extension one year before the end of the ten-year period. The Network shall be disbanded prematurely if a three-quarters majority of the Project Partners present resolve to disband the Network.

§ 4 Organizational form and Composition of the Network

All project partners, including the chairperson, form a network for joint decision-making and promotion of the network objectives. The network meets at regular intervals, but at least once a year.

The Network shall be composed as follows:

1. The network is a network of the Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf. It holds the chairmanship. By joining the network as an independent legal entity or natural person, a position as a project partner can be established. The organs of the network are the General Assembly, the Chairman and the Executive Board.

2. Das Netzwerk setzt ein Executive Board ein. Dieses besteht aus zwei bis acht Projektpartnern (inkl. des Vorsitzenden). Aufgabe des Executive Board ist es, in Zusammenarbeit mit dem Vorsitzenden inhaltliche Vorschläge für das Netzwerk „The European Liquid Biopsy Society“ zu erarbeiten, Ideen zu entwickeln, neue Projektpartner vorzuschlagen und den Vorsitzenden bei seinen Aufgaben zu unterstützen.

Der Vorsitzende schlägt Projektpartner für das Executive Board vor. Die Besetzung des Executive Boards wird mit einfacher Mehrheit der Projektpartner entschieden. Die Mitglieder des Executive Boards werden für einen Zeitraum von fünf Jahren gewählt, eine Abwahl ist mit Zweidrittelmehrheit der Projektpartner jederzeit möglich. Mit Beschluss einer Zweidrittelmehrheit der Projektpartner können mehr als acht Projektpartner in das Executive Board ernannt werden. Jedem Projektpartner steht es frei, seine Aufgabe im Executive Board zu jeder Zeit niederzulegen. Dies ist dem Vorsitzenden des Netzwerkes schriftlich oder elektronisch mitzuteilen.

§ 5 Ansprechpartner

Der Vorsitzende führt eine Liste, in der die jeweiligen Ansprechpartner sowie deren Funktion im Rahmen des Netzwerkes aufgeführt werden und stellt diese Liste den anderen Projektpartnern zur Verfügung. Änderungen der Ansprechpartner sind dem Vorsitzenden und dem Netzwerk rechtzeitig, schriftlich bekanntzugeben.

§ 6 Wechselseitige interne Rechte und Pflichten der Projektpartner

Die Organe können sich eine Geschäftsordnung geben, in der sie ihre Zusammenarbeit weiter definieren. Diese wird gemeinschaftlich erarbeitet und durch die Vollversammlung beschlossen. Die Geschäftsordnungen dürfen nicht den in diesem Statut niedergelegten Grundsätzen und Regelungen zuwiderlaufen.

2. The Network is appointing an Executive Board. The Executive Board consists of two to eight Project Partners. The task of the Executive Board, in cooperation with the Chairman, is to prepare content-related proposals for the “The European Liquid Biopsy Society” Network, develop ideas, propose new Project Partners and support the Chairman in the performance of its tasks.

The Chairman proposes project partners for the Executive Board. The composition of the Executive Board shall be decided by a simple majority of the Project Partners present. The members of the Executive Board shall be elected for a term of five years; members may be dismissed at any time by a two-thirds majority vote of the Project Partners. More than eight Project Partners may be appointed to the Executive Board by a two-thirds majority of the Project Partners present. Each project partner is free to resign from the Executive Board at any time. This must be communicated to the chairman of the network in writing or electronically.

§ 5 Contact Partners

The chairman keeps a list of the contact persons and their function within the network and makes this list available to the other project partners. The Chairman and the Network must be notified of changes in the identity of the contact person promptly and in writing.

§ 6 Mutual rights and obligations of the Project Partners

The organs may draw up their own rules of procedure in which they further define their collaboration. This will be worked out jointly and decided by the General Assembly. The rules of procedure may not run contrary to the principles and regulations laid down in this Bylaws.

§ 7 Abschluss von Verträgen

- 7.1 Die Projektpartner sind sich einig, dass sie keinen über die Verwirklichung des Netzwerkes hinausgehenden gemeinsamen und auf Dauer angelegten Zweck verfolgen und somit das durch dieses Statut begründete Netzwerk keine Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR) darstellt. Die Projektpartner werden jegliche Handlungen unterlassen, welche im Rechtsverkehr den Eindruck des Bestehens einer GbR erwecken könnten. Insbesondere ist keiner der Projektpartner berechtigt, im Namen des Netzwerkes nach außen aufzutreten. Jegliches gegenüber Dritten vorzunehmende Rechtsgeschäft bzw. auch gesondert zwischen den Projektpartnern vorzunehmende Rechtsgeschäft kann nicht im Namen oder auf Rechnung des Netzwerkes vorgenommen werden. Jegliche Leistungserbringung und -beauftragung sowie alle hiermit in Zusammenhang stehenden sonstigen Maßnahmen werden von dem jeweiligen die Leistung erbringenden bzw. beauftragenden Projektpartner eigenverantwortlich und in eigenen Namen durchgeführt. Allenfalls kann ein Hinweis des Projektpartners auf seine Mitgliedschaft im Netzwerk erfolgen. Dabei ist deutlich zu machen, dass der jeweilige Projektpartner nicht im Namen des Netzwerkes handelt.
- 7.2 Das Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf, KdöR, hat ein Logo und die Namensrechte schützen lassen. Die Verwendung des Namens und/oder des Logos bedürfen der Zustimmung des UKE, welche im Falle einer geplanten Verwendung für Zwecke des Netzwerkes nicht unbillig verweigert wird. Der einfache Hinweis auf eine *Mitgliedschaft* im Netzwerk ist für die Projektpartner nicht zustimmungspflichtig. Die Geschäftsordnung der Organe kann regeln, unter welchen weiteren Voraussetzungen von einer gesonderten Zustimmung abgesehen werden kann.
- 7.3 Im Falle des schuldhaften Verstoßes eines Projektpartners gegen diesen § 7 wird dieser den Vorsitzenden oder einen anderen in Anspruch genommenen Projektpartner von allen aus dem Verstoß resultierenden Ansprüchen freihalten.

§ 7 Conclusion of agreements

- 7.1 The project partners agree that they do not pursue a common and permanent purpose beyond the realisation of the Network and that the Network established by this statute does not therefore constitute a company constituted under German civil law (GbR). The project partners will refrain from any actions which could give the impression of the existence of a GbR in legal relations. In particular, none of the project partners is entitled to appear to act on behalf of the network. Any legal transaction to be carried out vis-à-vis third parties or legal transactions to be carried out between the project partners cannot be carried out on behalf or on account of the network. Any provision or commissioning of services as well as all other measures in connection therewith shall be carried out by the respective project partner providing or commissioning the service on his own responsibility and in his own name. If necessary, the project partner can inform about his membership in the network. In this case, it must be made clear that the respective project partner does not act on behalf of the network.
- 7.2 The University Hospital Hamburg-Eppendorf, KdöR, has a protected logo and acquired the rights to the name. The use of the name and/or the logo requires the consent of the UKE, which shall not be unreasonably withheld in the event of a planned use for network purposes. The simple reference to a membership in the Network does not require the consent of UKE for the project partners. The rules of procedure of the different organs of the network can regulate under which further conditions a separate consent can be waived.
- 7.3 In the event of a culpable breach of § 7 by a project partner, the latter shall indemnify the chairperson or another project partner and hold them harmless for any claim raised against them as a result of the breach.

7.4 Sollte entgegen dem ausdrücklichen Willen der Projektpartner, aufgrund einer Tätigkeit eines oder mehrerer Projektpartner im Außenverhältnis das Bestehen einer GbR angenommen werden, stellen die für die entsprechende Tätigkeit verantwortlichen Projektpartner die übrigen Projektpartner im Innenverhältnis von der Haftung und der Regresspflicht frei. Das Netzwerk verfolgt keine wirtschaftlichen Interessen. Der Zusammenschluss dient allein der Förderung der Wissenschaft und Forschung.

7.4 If, contrary to the express will of the project partners, the existence of a GbR is assumed due to an activity of one or more project partners, the project partners responsible for the corresponding activity shall release the other project partners in the internal relationship from liability and recourse. The network does not pursue any economic interests. The association serves the sole purpose of promoting science and research.

§ 8 Kooperationsverträge

- 8.1. Innerhalb des Netzwerks ist der Abschluss von weiteren Kooperationsverträgen zwischen zwei oder mehreren Projektpartnern – auch unter Einbeziehung Dritter – möglich. Einer Zustimmung der anderen Projektpartner oder des Vorsitzenden bedarf es hierfür nicht.
- 8.2. Jedem Projektpartner steht es frei, sich alleine oder gemeinsam mit anderen Projektpartnern und/oder Dritten auf Forschungsförderungen, z.B. BMBF oder EU-Projekte, zu bewerben.
- 8.3. Jedes Forschungsprojekt zwischen den Projektpartnern bedarf einer gesonderten vertraglichen Vereinbarung zwischen den jeweils teilnehmenden Projektpartnern. Ein Anspruch eines Projektpartners auf Einbeziehung in ein Forschungsprojekt/Drittmittelprojekt/eine Drittmittelbewerbung besteht nicht.

§ 8 Cooperation agreements

- 8.1. The Project Partners are free to conclude, at their sole discretion, agreements with each other and also including third parties. The consent of the other Project Partners or the Chairman is not required for any agreement a Project Partner concludes.
- 8.2. Each project partner is free to apply alone or together with other project partners and/or third parties for research funding, e.g. BMBF or EU projects.
- 8.3. Each research project between the project partners requires a special contractual agreement between the participating project partners. A project partner is not entitled to be involved in a research project/third-party funding project/application for third-party funding.

§ 9 Beiträge der Projektpartner und Zahlungsmodalitäten

- 9.1 Von den einzelnen Projektpartner ist zur Projektfinanzierung jährlich ein angemessener Verwaltungsbeitrag zu entrichten.

§ 9 Contribution by Project Partners to administrative costs and payment terms

- 9.1 An appropriate contribution to administrative costs shall be paid annually by the individual Project Partners to finance the Network.

Die Höhe dieses Verwaltungsbeitrags bestimmt sich folgendermaßen:

Keine KMU (kleine und mittelständige Unternehmen)	10 000 €/a
KMU (d.h. Unternehmen, die weniger als 250 Personen beschäftigen und die entweder einen Jahresumsatz von höchstens 50 Mio. EUR erzielen oder deren Jahresbilanzsumme sich auf höchstens 43 Mio. EUR beläuft	5 000 €/a
Universitäten und gemeinnützige Forschungseinrichtungen	1 000 €/a

9.2 Die Verwaltung und Distribution der Verwaltungsbeiträge erfolgt ausschließlich durch den Vorsitzenden mit Unterstützung durch das Executive Board. Die Verwaltungsbeiträge werden diesem gegenüber auf ein eigens dafür eingerichtetes gesondertes Konto einbezahlt.

9.3 Eine Änderung der Beitragshöhe ist durch Zweidrittelmehrheit der Projektpartner zulässig.

9.4 Durch die Mittel soll das internationale Netzwerk in die Lage versetzt werden, den fachlichen Austausch sowie den Transfer von Forschungsentwicklungen aus dem Bereich Liquid Biopsy in den klinischen Anwendungsbereich zu unterstützen. In erster Linie werden die Mittel eingesetzt für:

- Unterstützung von Forschungsprojekten zur Implementierung von Liquid Biopsy im klinischen Umfeld
- Ausrichtung von Meetings, Seminaren, Workshops, Informationsveranstaltungen und Kongressen zum Thema Liquid Biopsy
- Schulungen für verschiedenen Personengruppen z. B. Studierende oder Forschende im Bereich Liquid Biopsy
- Personalkosten für die Projektkoordination des Netzwerkes, insb. zur Unterstützung des Vorsitzenden

The amount of this contribution to administrative costs shall be determined as follows:

Enterprise (excluding SME)	10 000 €/a
Enterprise SME: i.e. enterprises employing fewer than 250 persons and either having an annual turnover not exceeding EUR 50 million or an annual balance sheet total not exceeding EUR 43 million	5 000 €/a
Universities or Research Organizations	1 000 €/a

9.2 The management and distribution of the contributions to administrative costs shall be handled exclusively by the Chairman with assistance from the Executive Board. The contributions to administrative costs shall be paid to a separate account opened exclusively for this purpose.

9.3 A change in the amount of the contributions can be approved by a two-thirds majority of the Project Partners.

9.4 The funds shall be used to enable the international Network to support scientific and technical exchanges as well as the transfer of research developments from the field of Liquid Biopsy into clinical applications. The funds shall be used primarily for:

- Support for research projects on the implementation of Liquid Biopsy in a clinical environment.
- Arranging meetings, seminars, workshops, informational events and congresses on the subject of Liquid Biopsy
- Training for different groups of people, e.g. students or researchers in the field of Liquid Biopsy
- Personnel costs for coordination of the network, in particular to support the Chairman

- Organisation und Ausrichtung der Netzwerktreffen
- Erstellung und Pflege des Internetauftritts
- Pressemitteilungen
- Schutz des Logos und des Namens.

20 % der gesamten Mittel werden als Projektpauschale für die Inanspruchnahme der Infrastruktur der Organisation des Vorsitzenden verwendet. Diese kann der Vorsitzende ohne Darlegung eines Einzelnachweises jährlich in Abzug bringen.

9.5 Der Verwaltungsbeitrag ist jeweils zum Jahresbeginn fällig. Der Vorsitzende wird hierfür Rechnungen stellen. Ein Beitritt kann jeweils zum 1. eines Monats des jeweiligen Jahres erklärt werden. Der Beitrag wird dann anteilig für die verbleibenden Monate des Kalenderjahres erhoben. Tritt ein Projektpartner unterjährig aus dem Netzwerk aus, erfolgt keine Rückerstattung des gezahlten Netzwerkbeitrages; dies gilt unabhängig vom Austrittsgrund.

9.6 Sollten bei Auflösung oder Auslaufen des Netzwerkes noch nicht verwendete Mittel vorhanden sein, so fließen diese in erster Linie einer Nachfolgevereinigung zu, die die Zwecke des Netzwerkes weiterverfolgt. Sollte es eine solche Nachfolgevereinigung nicht geben, fließen die Mittel auf Vorschlag des Executive Boards an andere Projekte, die einen Zweck verfolgen, der dem in diesem Statut niedergelegten Forschungszweck möglichst nahe kommt, zur Unterstützung dieser Zwecke.

- Organization and arrangement of Network meetings
- Creation and maintenance of an internet presence
- Press releases
- Protection of the logo and the name

20% of the funds is used as overhead to cover the use of the Chairman's organization's infrastructure. This percentage can be deducted annually by the Chairman without the need to submit individual vouchers or documentation.

9.5 The contribution is due each year at the beginning of the year. The Chairman's organization will send the invoice for the following year's contribution. An entry can be declared on the 1st of each month of the respective year. The contribution is then charged pro rata for the remaining months of the calendar year. If a Project Partner leaves the Network in mid-year, the contribution to Network expenses shall not be refunded regardless of the reason for its departure.

9.6 If at the time of dissolution or expiry of the network, funds not yet used are available, these shall primarily flow to a successor association which pursues the purposes of the network. If such a successor association does not exist, the funds will flow to other projects on the suggestion of the Executive Board, which pursue a statutory purpose that comes as close as possible to the research purpose laid down in this statute, to support this purpose.

§ 10 Entscheidungsfindung im Netzwerk

10.1 Die Entscheidungen im Netzwerk werden, sofern nicht im Statut anderweitig geregelt, von der Vollversammlung per Beschluss gefasst.

Die Einberufung der Vollversammlung sowie deren Leitung obliegen dem Vorsitzenden.

10.2 Die Einladung zur und die Tagesordnung für die jeweilige Sitzung ist den Projektpartnern nach Möglichkeit mindestens 21 Tage vor Stattfinden der Sitzung zuzustellen. Der Ort der jeweiligen Sitzung wird in der jeweils vorherigen Sitzung beschlossen.

10.3 Die Vollversammlung kann auf Antrag zweier Mitglieder des Executive Boards zu außerordentlichen Sitzungen einberufen werden.

10.4 Die Sitzungen sind vom Vorsitzenden zu protokollieren. Die Protokolle sind allen Projektpartnern per E-Mail zu übermitteln. Widersprüche/Änderungswünsche hinsichtlich des Protokolls sind innerhalb von zwei Wochen per E-Mail an den Vorsitzenden zu melden. Erfolgt kein Widerspruch bzw. werden keine Änderungswünsche geltend gemacht, gilt das Protokoll nach Ablauf der zweiwöchigen Frist als genehmigt.

10.5 Die Vollversammlung ist beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte der Projektpartner anwesend ist. Beschlüsse werden mittels einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden Projektpartner gefasst, wenn nicht in diesem Statut ein anderes Mehrheitserfordernis bestimmt ist. Jedem Projektpartner kommt eine Stimme zu. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

10.6 Beschlüsse können auch im Wege eines Umlaufbeschlusses per E-Mail, Fax oder Telefonkonferenz erfolgen oder in andere Formen, sofern sich

§ 10 Decision making in the network

10.1 The decisions in the network are, if not otherwise regulated in the statute, taken by the General Assembly by resolution.

Convening as well as leading the General Assembly is incumbent upon the Chairman.

10.2 The meeting notice and the agenda for the meeting shall be sent to the Project Partners at least 21 days before the scheduled date of the meeting. The location of the respective meeting shall be determined in the preceding meeting.

10.3 General Assembly can be convened at the request of two Executive Board members.

10.4 Minutes of the meeting shall be kept by the Chairman. The minutes shall be sent to all Project Partners via email. Objections/requested changes to the meeting minutes must be reported to the Chairman via email within two weeks. If no objections or changes are requested, the Minutes shall be considered to have been approved at the end of the two-week period.

10.5 The General Assembly has a quorum if at least half of the Project Partners are present. Resolutions shall be adopted by a simple majority of the votes cast by the Project Partners present, unless a different majority requirement is stipulated elsewhere in these bylaws. Each Project Partner shall have one vote. In the event of a tie, the Chairman shall cast the deciding vote.

10.6 Resolutions can also be adopted by a circular consultation via email, fax or telephone conference if Project Partners have expressed their approval of this form for the adoption of the resolution.

alle Projektpartner mit der Form der Beschlussfassung einverstanden erklärt haben.

10.7 Jeder Projektpartner kann eine Vertretung benennen und dieser sein Stimmrecht übertragen. Der Wechsel einer zur Vertretung befugten Person muss den übrigen Projektpartnern oder dem Vorsitzenden schriftlich zur Kenntnis gebracht werden.

10.8 Der Vollversammlung obliegen folgende Aufgaben:

10.8.1 auf Antrag des Executive Boards der Beschluss über den Ausschluss eines Projektpartners. Der Beschluss ergeht mit einfacher Stimmenmehrheit der Projektpartner. Der betroffene Projektpartner ist im Falle eines Ausschlusses nicht stimmberechtigt.

10.8.2 die Entlastung des Vorsitzenden hinsichtlich der ordnungsgemäßen Verwaltung der Verwaltungsbeiträge und sonstigen Mittel im Sinne des § 9 dieses Statuts.

10.8.3 Befassung mit allen Umständen, die eine wesentliche Auswirkung auf das Netzwerk haben oder haben könnten. In diesem Sinne kann die Vollversammlung auch weitere Aufgaben wahrnehmen.

§ 11 Aufgaben des Vorsitzenden

11.1 Der Vorsitzende nimmt insbesondere folgende Funktionen wahr:

11.1.1 Koordination der Kommunikation zwischen den Projektpartnern, insbesondere bei geplanten Veröffentlichungen,

11.1.2 Entscheidung über die Neuaufnahme eines Projektpartners in das Netzwerk.

11.1.3 Erstellung und Verwaltung der Homepage,

11.1.4 Verfassen und Versand von Protokollen der Sitzungen des Netzwerks,

11.1.5 Koordination und Verteilung aller projektrelevanten Unterlagen und Informationen innerhalb des Netzwerks,

10.7 Each Project Partner can designate a representative and transfer its voting right to this representative. Written notification of the replacement of a person authorized to represent a member must be sent to the other Project Partners.

10.8 General Assembly shall be responsible for the following tasks:

10.8.1 at the request of the Executive Board, the decision to exclude a project partner. The decision is made by a simple majority of the project partners. The affected project partner is not entitled to vote in case of exclusion.

10.8.2 the discharge of the Chairman with regard to its proper administration of the contributions to administrative costs within the meaning of § 9 of these Bylaws.

10.8.3 Dealing with any circumstances that have or may have a material impact on the network. To this regard, the General Assembly may also carry out other tasks.

§ 11 Rights and Obligations of the Chairman

11.1 The Chairman shall in particular perform the functions listed below:

11.1.1 Coordination and communication among the Project Partners, in particular regarding planned publications,

11.1.2 Decision on the admission of a new project partner to the network.

11.1.3 Creation and administration of the homepage,

11.1.4 Drafting and distribution of minutes of Network meetings,

11.1.5 Coordination and distribution of all project-related documents and information within the Network,

- 11.1.6 Zusammenarbeit mit dem Netzwerk und Durchsetzung von dessen Beschlüssen,
- 11.1.7 Verwaltung und Distribution der Verwaltungsbeiträge; Jährliche Information über die Verwendung der Mittel ggü. der Vollversammlung,
- 11.1.8 Verwaltung der (personenbezogenen) Daten der Projektpartner (insb. Adresdaten und weitere personenbezogene Daten; Führung der Liste der Ansprechpartner.

11.2 Der Vorsitzende hat Anspruch auf laufende Information durch alle Projektpartner über Aspekte, die für das Netzwerk von besonderer Bedeutung sind.

§ 12 Eintritt, Austritt und Ausschluss neuer Projektpartner

12.1 Der Eintritt neuer Projektpartner erfolgt durch Entscheidung des Vorsitzenden über den Eintritt des neuen Projektpartners sowie durch Unterzeichnung einer **Teilnahmevereinbarung**, die zwischen dem eintretenden Projektpartner und dem Vorsitzenden geschlossen wird. Die Teilnahmevereinbarung wird diesem Statut als **Anlage A** beigefügt.

Mit Unterzeichnung der Teilnahmeerklärung sowie Zustimmung des Vorsitzenden durch seine Unterschrift auf der Teilnehmervereinbarung, wird der neue Projektpartner in das Netzwerk aufgenommen und die in diesem Statut niedergelegten Regeln gelten für ihn ab Eintritt unmittelbar.

12.2 Die Projektpartner können mit einer Frist von 30 Tagen den Ausschluss eines Projektpartners beschließen, sofern einer der unter Ziffer 12.3 genannten Sachverhalte vorliegt. Wird ein Beschluss zum Ausschluss eines Projektpartners gefasst, informiert der Vorsitzende den ausgeschlossenen Projektpartner unverzüglich darüber.

- 11.1.6 Cooperation with the Network and implementation of its resolutions,
- 11.1.7 Administration and distribution of the contributions to administrative costs; annual presentation to the General Assembly of accounts concerning the contributions to administrative costs.
- 11.1.8 Management of the (personal) data of the project partners (in particular address data and other personal data, keeping the list of contact persons.

11.2 The Chairman is entitled to receive current information from all Project Partners on aspects of importance for the Network.

§ 12 Admission, departure and expulsion of Project Partners

12.1 New Project Partners shall be admitted by a decision of the chairman concerning the admission of the new Project Partner and by the execution of a Membership Agreement which shall be entered into between the incoming Project Partner and the Chairman. The Membership Agreement is attached to these bylaws as **Annex A**.

The new Project Partner shall become a member of the Network upon execution of the Membership Agreement and by agreement of the Chairman, by signing the Participant Agreement, the new Project Partner will be added to the Network and the rules laid down in these bylaws shall apply to the new member immediately.

12.2 The project partners can decide to exclude a project partner with 30 days' notice, if one of the situations cited in No. 12.3 below exists. If a resolution to expel a Project Partner is adopted, the Chairman shall immediately so inform the expelled Project Partner.

12.3 Die Projektpartner können unter Einhaltung einer 30-tägigen Frist den Ausschluss aussprechen, wenn:	12.3 The Project Partners can pronounce the expulsion of a member by observing a 30-day advance notice if:
12.3.1 Der Projektpartner mehrmals oder schwerwiegend gegen Bestimmungen dieses Statuts verstoßen und trotz Mahnung und angemessener Nachfristsetzung keinen vertragskonformen Zustand hergestellt hat;	12.3.1 The Project Partner has repeatedly or seriously breached the terms of these Bylaws and has not brought itself into compliance in spite of written notice and the granting of a suitable period to comply;
12.3.2 Der Projektpartner trotz Mahnung und angemessener Nachfristsetzung seine Leistungen nicht oder nicht fristgerecht erbringt;	12.3.2 The Project Partner, in spite of a written warning and the granting of a suitable period to comply, has not fulfilled its obligations or not fulfilled them in a timely manner.
12.3.3 Ein wichtiger Grund vorliegt, der das Festhalten am Statut gegenüber einem Projektpartner unzumutbar macht.	12.3.3 There is reason to believe that a Project Partner is unlikely to resume compliance with these Bylaws.
12.4 Durch den Ausschluss ist der Projektpartner nicht mehr Teil des Netzwerks.	12.4 As a result of the expulsion, the Project Partner is no longer a member of the Network.
12.5 Den Projektpartnern steht ein Austritt aus dem Netzwerk durch fristlose Kündigung ggü. dem Vorsitzenden zu.	12.5 The Project Partners may exit the Network by cancellation without notice.
12.6 Im Falle eines Ausschlusses oder Austritts wird der für das Jahr gezahlte Beitrag i.S.d. § 9 nicht zurückerstattet (siehe hierzu § 9.5).	12.6 In the event of expulsion or departure, the annual contribution within the meaning of § 9 shall not be refunded (in this regard see § 9.5).
12.7 Über die Beendigung des Verhältnisses aus diesem Statut hinausgehende Verpflichtungen (z.B. Geheimhaltung, Publikationen, etc.) bleiben auch im Falle des Ausschlusses bestehen.	12.7 Obligations that survive the end of the relationship under these Bylaws (e.g. confidentiality, publications etc.) also remain in force in the event of an expulsion.
12.8 Bei Ausschluss eines Projektpartners behält dieses Statut zwischen den anderen Projektpartnern seine Gültigkeit.	12.8 In the event of the expulsion of a Project Partner, these Bylaws shall remain in force among the other Project Partners.

§ 13 Darstellung des Netzwerks in der Öffentlichkeit

Dem jeweiligen Projektpartner steht es frei, seine Mitgliedschaft im Netzwerk öffentlich darzustellen (Hinweis auf der Homepage etc.). Weitere Maßnahmen der Öffentlichkeitsarbeit sind nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung des Vorsitzenden zulässig. Im Rahmen der Außendarstellung sind die Projektpartner dazu verpflichtet, darauf zu achten, dass für Dritte erkennbar ist, dass es sich bei den Projektpartnern um eigenständige juristische Personen handelt, während „The European Liquid Biopsy Society“ lediglich ein Netzwerk darstellt, das keine juristische Persönlichkeit besitzt.

§ 14 Verpflichtung zur Geheimhaltung

- 14.1 Die Projektpartner verpflichten sich, sämtliche im Rahmen des Netzwerks ausgetauschten Kenntnisse, Know-how, Daten und Informationen, Unterlagen, Auswertungen, technische Spezifikationen, usw. („geheime Informationen“) geheim zu halten. Geheime Informationen sind solche, die mündlich oder schriftlich als solche bezeichnet werden, oder deren Vertraulichkeit sich aus den Umständen ergibt. Diese Verpflichtung gilt für jene „geheimen Informationen“, die in das Netzwerk eingebracht wurden, sich daraus ergeben oder die im Rahmen der Durchführung zugänglich gemacht werden. Des Weiteren sind auch jene Kenntnisse und Ideen als „geheime Informationen“ zu behandeln, die während des Netzwerks nicht genutzt bzw. aufgegriffen wurden.
- 14.2 Diese Verpflichtung zur Geheimhaltung schließt insbesondere die Pflicht ein, geheime Informationen nicht in irgendeiner Weise ohne ausdrückliche vorherige Zustimmung der anderen Projektpartner und des Vorsitzenden für andere, als in Erfüllung dieses Statuts genannte Zwecke zu verwenden und nur jenen Personen mitzuteilen, die für die Erfüllung der Zwecke dieses Statuts einzubeziehen sind.

§ 13 Presentation of the Network in the media

The individual Project Partners are free to publicly disclose their membership in the Network (reference to the homepage etc.). Other public relations measures are permitted only with prior written consent from the Chairman. In the framework of external public relations activities, the Project Partners must ensure that it is apparent to third parties that the Project Partners are independent legal entities, while “The European Liquid Biopsy Society” is only a network that does not have its own legal personality.

§ 14 Confidentiality obligation

- 14.1 The Project Partners must keep all knowledge, know-how, data and information, documents, analyses, technical specifications etc. exchanged in the framework of the Network (“Secret Information”) secret. Secret Information is information that is identified as such orally or in writing, or the confidentiality of which is apparent under the circumstances. This obligation applies to any “Secret Information” that was contributed to the Network, resulted from the Network or became accessible in the framework of the execution of the Network. All knowledge and ideas that are not used or accessed during the Network must also be treated as “Secret Information.”
- 14.2 This confidentiality obligation includes in particular the obligation not to use secret information in any manner without the express prior consent of the other Project Partners and of the Chairman for purposes other than those set forth in these Bylaws, and to disclose it only to those persons who require it for the accomplishment of the purposes set forth in these Bylaws.

- | | |
|---|---|
| <p>14.3 Die Verpflichtung zur Geheimhaltung der geheimen Informationen, die die Projektpartner in Vollziehung des vorliegenden Statuts sich gegenseitig mitteilen oder im Zuge des Netzwerkes ermittelt wurden, gilt auch über die Laufzeit dieses Statuts hinaus für die Dauer von 5 Jahren. Eine etwaige längere Verpflichtung zur Geheimhaltung aus Gesetz oder aus einem bilateralen Abkommen der einzelnen Projektmitglieder bleibt von dieser Vereinbarung unberührt.</p> | <p>14.3 The obligation to keep confidential the secret Information that the Project Partners disclose to one another in the implementation of these Bylaws or that was identified in the course of the Network shall survive the life of these Bylaws by a period of 5 years. Any longer confidentiality obligation imposed by law or a bilateral agreement between the individual Project Partners remains unaffected by this Agreement.</p> |
| <p>14.4 Die in den vorstehenden Absätzen dieses § 15 niedergelegten Verpflichtungen zur Geheimhaltung bestehen nicht für denjenigen Projektpartner, der die betreffende „geheime Information“ in das Netzwerk eingebracht hat. Dieser kann die Informationen weiterhin ohne Einschränkung durch die hier geregelten Geheimhaltungspflichten nutzen.</p> | <p>14.4 The confidentiality obligations laid down in the preceding paragraphs of this § 15 do not apply to the project partner who introduced the "secret information" in question into the network. The latter may continue to use the information without restriction by the secrecy obligations regulated here.</p> |
| <p>14.5 Als vertraulich gelten Informationen nicht:</p> <p>14.5.1 die zum Zeitpunkt der Unterfertigung dieses Statuts allgemein bekannt waren,</p> <p>14.5.2 die zu einem späteren Zeitpunkt allgemein bekannt wurden, jedoch nicht durch eine Verletzung dieser Geheimhaltungsvereinbarung,</p> <p>14.5.3 von welchen der Empfänger der Informationen vor Abschluss dieses Statuts nachweislich bereits Kenntnis hatte,</p> <p>14.5.4 oder die der Empfänger von einem Dritten, der zur Weitergabe der Information berechtigt ist, erhalten hat,</p> <p>14.5.5 die aufgrund einer rechtlichen Verpflichtung zwingend bekannt zu geben sind,</p> <p>14.5.6 oder hinsichtlich welcher sich die Projektpartner schriftlich einigen, sie nicht als vertraulich zu behandeln.</p> | <p>14.5 The following is not considered confidential information:</p> <p>14.5.1 Information that was in the public domain at the time of the execution of these Bylaws,</p> <p>14.5.2 Information that entered the public domain at a later date but not as a result of a breach of this Confidentiality Agreement,</p> <p>14.5.3 Information that the recipient can prove to have been legitimately in its possession prior to the conclusion of these Bylaws,</p> <p>14.5.4 Or that was received from a third party that was authorized to disclose the Information,</p> <p>14.5.5 Disclosure of which is required on the basis of a legal obligation,</p> <p>14.5.6 Or with regard to which the Project Partners agree in writing that it will not be classified confidential.</p> |

§ 15 Datenschutz

- 15.1 Die Projektpartner tragen Sorge dafür, dass die für sie geltenden datenschutzrechtlichen Bestimmungen, insbesondere die Datenschutz-Grundverordnung (Reg. 2016/679/EU), eingehalten werden. Soweit die Datenschutz-Grundverordnung auf einzelne Projektpartner nicht unmittelbar anwendbar sein sollte, sind sich die Projektpartner einig, dass deren Vorgaben hinsichtlich der im Rahmen des Netzwerks verarbeiteten personenbezogenen Daten gleichwohl einzuhalten sind, soweit nationales Recht dem nicht entgegensteht (Reg. EU 679/2016). Die Projektpartner tragen insbesondere dafür Sorge, dass ihre Beschäftigten personenbezogene Daten nur im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben verarbeiten.
- 15.2 Die Projektpartner tragen dafür Sorge, dass ihre Beschäftigten nach Art. 13, 14 DSGVO über die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten durch die jeweils anderen Projektpartner informiert werden.
- 15.3 Im Rahmen des Netzwerkes werden keine patientenbezogenen Daten oder sonstige Kategorien personenbezogener Daten ausgetauscht. Sollte im Rahmen von Projekten oder Studien ein Austausch von Patientendaten geplant sein, haben die Projektpartner für diese Projekte eigenständige Datenschutzkonzepte zu erarbeiten, die Rechtsbeziehungen untereinander auszugestalten und die Einhaltung des Datenschutzes sicherzustellen. Diese Projekte werden nur über das Netzwerk vermittelt und nicht von diesem selbst durchgeführt.

§ 16 Haftung

- 16.1. Das durch dieses Statut gegründete Netzwerk kann gegenüber Dritten nicht außenverbindlich auftreten und stellt nach § 7 dieses Statuts keine Außen-GbR dar.

§ 15 Data protection

- 15.1 The project partners shall ensure that the data protection provisions applicable to them, in particular the Basic Data Protection Regulation (Reg. 2016/679/EU), are complied with. Insofar as the Basic Data Protection Regulation is not directly applicable to individual project partners, the project partners agree that their requirements with regard to the personal data processed within the framework of the network must nevertheless be complied with, insofar as this is not contrary to national law (Reg. EU 679/2016). In particular, the project partners shall ensure that their employees only process personal data within the framework of legal requirements.
- 15.2 The project partners shall ensure that their employees are informed of the processing of their personal data by the other project partners in accordance with Art. 13, 14 DSGVO.
- 15.3 Within the framework of the network, no patient-related data or other categories of personal data are exchanged. If an exchange of patient data is planned within the framework of projects or studies, the project partners must develop independent data protection concepts for these projects, develop the legal relationships between them and ensure compliance with data protection. These projects are only mediated via the network and are not carried out by the network itself.

§ 16 Liability

- 16.1. The Network established by these Bylaws may not act externally with binding effect in relation to third parties and therefore is according to § 7 of these Bylaws not a company constituted under German civil law (GbR).

16.2. Jegliche Leistungserbringung und -beauftragung sowie alle hiermit in Zusammenhang stehenden sonstigen Maßnahmen werden von dem jeweiligen Projektpartner eigenverantwortlich durchgeführt. Jeder Projektpartner haftet Dritten gegenüber im Außenverhältnis selbst, eine gesamtschuldnerische Haftung der Projektpartner ist ausgeschlossen. Wird gleichwohl ein nicht verantwortlicher Projektpartner in Anspruch genommen, so stellt der verantwortliche Projektpartner den in Anspruch genommenen Projektpartner frei.

16.3. Sollte dennoch entgegen dem ausdrücklichen Willen der Projektpartner aufgrund einer Tätigkeit eines der Projektpartner im Außenverhältnis das Bestehen einer GbR angenommen werden müssen, sind sich die Projektpartner einig, dass im Innenverhältnis zwischen ihnen die Regelungen zur GbR nicht anzuwenden sind; dies gilt insbesondere für die §§ 705 ff. BGB.

16.4. Im Übrigen richtet sich die Haftung nach den gesetzlichen Vorgaben.

§ 17 Compliance

Die Projektpartner verpflichten sich zur Einhaltung aller auf sie jeweils anwendbaren Gesetze, Verordnungen und Vorschriften, einschließlich aller Anti-Korruptions-Gesetze.

§ 18 Gerichtsstand

Ausschließlicher Gerichtsstand für Streitigkeiten aus und im Zusammenhang mit diesem Netzwerk und Statut ist Hamburg.

16.2. Any performance or commissioning of a service as well as all other measures related thereto shall be carried out by each Project Partner on its own responsibility. Each Project Partner shall be individually liable to third parties in its external affairs; the Project Partners have no joint and several liability. In the event of a non-responsible Project Partner being held liable nonetheless, the responsible Project Partner shall indemnify and hold harmless the other Project Partner.

16.3. Should the existence of a GbR nevertheless have to be assumed contrary to the express will of the Project Partners due to an activity of one of the Project Partners in the external relationship, the Project Partners agree that in the internal relationship between them the regulations to the GbR are not to be applied; this applies in particular to §§ 705 ff. of the German Civil Code. BGB.

16.4. In all other respects, liability shall be governed by the statutory provisions.

§ 17 Compliance

The Project Partners must comply with all mandatory applicable laws, regulations and official requirements including all anti-corruption legislation.

§ 18 Jurisdiction

The exclusive place of jurisdiction for disputes arising from and in connection with this network and Bylaws is Hamburg

§ 19 Anwendbares Recht und maßgebliche Sprachversion

Für dieses Statut ist deutsches Recht anwendbar. Der Vertrag wird zweisprachig erstellt, in Deutsch und in Englisch. Die Vertragsfassung in deutscher Sprache ist die maßgebliche Vertragsfassung. Im Falle von Auslegungsschwierigkeiten oder Unklarheiten, gilt die deutsche Fassung.

§ 20 Schlussbestimmungen

- 20.1 Sollten einzelne Bestimmung dieses Statuts unwirksam sein oder werden, wird die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen dieses Statuts nicht berührt. Anstelle der unwirksamen Bestimmung/en soll eine Regelung implementiert werden, die im Rahmen des rechtlich Möglichen der Idee des Netzwerks möglichst nahe kommt und in ihrer wirtschaftlichen Auswirkung am besten der/den unwirksamen Bestimmung/en entspricht. Dies gilt auch für den Fall einer ergänzungsbedürftigen Lücke im Statut.
- 20.2 Änderungen oder Ergänzungen dieses Statuts bedürften zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Dies gilt auch für das Abbedingen des Schriftformerfordernisses selbst.
- 20.3 Jeder Projektpartner trägt die Beratungskosten im Zusammenhang mit der Erstellung und Verhandlung dieses Statuts selbst.

Anlagen:

Teilnahmevereinbarung

Anlage A: Muster der Teilnahmevereinbarung für neue Projektpartner

§ 19 Applicable law and relevant language version

German law shall apply to these Bylaws. The contract shall be drawn up in two languages, German and English. The contract version in German is the authoritative contract version. In case of interpretation difficulties or ambiguities, the German version shall apply.

§ 20 Final Provisions

- 20.1 If individual provisions of these Bylaws are or become legally invalid or unenforceable, the validity and enforceability of the remaining provisions of these Bylaws shall not be affected thereby. The invalid or unenforceable provisions shall be replaced by a provision that, in the framework of what is legally possible, comes as close as possible to the original intent of the network and the economic effects of which correspond most closely to those of the invalid or unenforceable provision. This procedure shall also be followed to cure any gap in the Bylaws.
- 20.2 Amendments or additions to these Bylaws require written form to be valid and enforceable. This requirement also applies for a waiver of the requirement for written form.
- 20.3 Each party shall bear its own consulting and legal costs in connection with the drafting and negotiation of these Bylaws.

Exhibits:

Membership Agreement

Annex A. Sample participation agreement for new project partners

Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf, KdöR (UKE)
- Netzwerkvorsitz -/Chairman-

Prof. Dr. Dr. Uwe Koch-Gromus
Dekan/ Dean

Universität Hamburg
Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf
Medizinische Fakultät
- Dekan -
Martinistraße 52 20246 Hamburg



Marya Verdel,
kaufm. Direktorin/ Commercial Director
UKE

Für die Durchführung/For the conduct:



Prof. Dr. Klaus Pantel
Direktor des Instituts für Tumorbiologie/
Director Institute of Tumor Biology
UKE